

NATIONALRAT  
Wintersemester 1945

Kleine Anfrage Leupin vom 5. Oktober 1945.

- a. Ob die Alliierten an die Bundesbehörde gelangt sind, um Verwaltungspersonal für die besetzten Gebiete zu erhalten;
- b. Ob die Bundesbehörde eine Begrenzung der Anzahl der anzuwerbenden Funktionäre vorseht;
- c. Ob die Bundesbehörde tatsächlich nur offerierten Gehalt als zu hoch taxiert.

Freitag, 23. November 1945.

Kleine Anfrage Leupin.

Volkswirtschaftsdepartement. Antrag vom 22. November 1945.

Die am 5. Oktober 1945 von Herrn Nationalrat Leupin gestellte Kleine Anfrage betreffend Verwaltungspersonal für die besetzten Gebiete wird antragsgemäss wie folgt beantwortet (siehe Beilage).

An den Nationalrat.

Protokollauszug an das Sekretariat der Bundesversammlung zum Vollzug, an das Volkswirtschaftsdepartement (Generalsekretariat 1, Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit 12), an das Militärdepartement (Militärverwaltung 1, Delegierter für Arbeitsbeschaffung 1), an das Finanz- und Zolldepartement und an das Politische Departement (Abteilung für Auswärtiges) zur Kenntnis.

Für getreuen Auszug,  
Der Protokollführer:

*Ch. Ogi*



NATIONALRAT  
Wintersession 1945

Kleine Anfrage Leupin vom 5. Oktober 1945.

- Der Bundesrat wird eingeladen, zu berichten,
- a. Ob die Alliierten an die Bundesbehörde gelangt sind, um Verwaltungspersonal für die besetzten Gebiete zu erhalten;
  - b. Ob die Bundesbehörde eine Begrenzung der Anzahl der anzuwerbenden Funktionäre vorsieht;
  - c. Ob die Bundesbehörde tatsächlich den offerierten Gehalt als zu hoch taxiert.

Antwort des Bundesrates.

Von amerikanischer Seite wurden die Bundesbehörden angefragt, unter welchen Umständen die Einstellung schweizerischer Arbeitskräfte durch die amerikanischen Besetzungsbehörden in Deutschland zur Mithilfe bei der Verwaltung des von ihr besetzten Gebietes an die Hand genommen werden könne. Die Besprechungen mit der amerikanischen Delegation (die erste fand statt am 27. Juli 1945), in denen es zahlreiche, zum Teil schwierige Fragen abzuklären galt, wurden in Verbindung mit den beteiligten Amtsstellen vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit geführt, in dessen Aufgabenkreis die Angelegenheit fällt. Nachdem inbezug auf den rein zivilen Charakter die nötigen Zusicherungen gegeben worden waren, erklärte man sich schweizerischerseits bereit, unter noch zu vereinbarenden Bedingungen bei der Vermittlung behilflich zu sein, in der Meinung jedoch, dass es sich nicht um eine staatsvertragliche Abmachung handeln könne, sondern es dem Belieben jedes Einzelnen überlassen werden müsse, sich um eine Stelle zu bewerben und die offerierten Arbeitsbedingungen anzunehmen.

Was die Zahl der Arbeitskräfte betrifft, so wünschten die Amerikaner "möglichst viele", wobei u.a. von 10 000 und 15 000 die Rede war. Schweizerischerseits wurde vorerst für 5 000 Personen zugesagt, in der Meinung, dass die Möglichkeit offen bleiben soll, später je nach Lage der Dinge weiter zu gehen. Es wäre unvorsichtig gewesen, zum vornherein 10 000 und mehr in Aussicht zu stellen, bevor die Erfahrung zeigt, ob so viele Interessenten, die alle Voraussetzungen erfüllen, überhaupt vorhanden sind und ob so zahlreiche qualifizierte Arbeitskräfte zur Ausreise veranlasst werden können, ganz abgesehen davon, dass es sich nie darum handelte, ein bestimmtes Kontingent festzulegen.

Die von den Amerikanern vorgesehenen Entschädigungen, die sich bemessen nach den Funktionen und bestehen aus einem Grundlohn plus Vergütung für Wohnung und Verpflegung, wurden von schweizerischer Seite nie als zu hoch taxiert. Noch weniger ist jemals auch nur im geringsten versucht worden, sie herabzusetzen. Die angebotenen Gehälter entsprechen nach den Erklärungen der Amerikaner den Beträgen, die sie den Angehörigen anderer Staaten für die nämlichen Arbeiten ausrichten.

Alle mit dieser Feststellung in Widerspruch stehenden Behauptungen sind unwahr; namentlich entbehren auch die in der Presse und anderswo dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, insbesondere seinem Vizedirektor gegenüber gemachten Vorwürfe jeder Grundlage. Die Verhandlungen, in denen die schweizerischen Interessen vollauf gewahrt wurden, sind übrigens noch nicht zu Ende und dies ist auch der Grund, weshalb noch keine umfassende Orientierung erfolgen konnte, zumal auch die Amerikaner wünschten, es sei damit bis zur endgültigen Regelung der Angelegenheit zuzuwarten.

CONSEIL NATIONAL  
Session d'hiver 1945.

Question Leupin du 5 octobre 1945.

Le Conseil fédéral est invité à dire:

- a. Si les Alliés se sont adressés aux autorités fédérales en vue d'obtenir du personnel administratif pour les territoires occupés;
- b. Si les autorités fédérales envisagent de limiter le nombre des personnes pouvant être ainsi engagées;
- c. Si les autorités fédérales considèrent réellement les traitements offerts comme excessifs.

Réponse du Conseil fédéral.

Des porte-parole des Etats-Unis ont demandé aux autorités suisses si les autorités américaines d'occupation en Allemagne pourraient engager, et à quelles conditions, des citoyens suisses pour collaborer à l'administration de la zone américaine. Les pourparlers avec la délégation des Etats-Unis (la première conférence eut lieu le 27 juillet 1945), où devaient être élucidées de nombreuses questions, les unes difficiles, furent conduits, conjointement avec les services intéressés, par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, compétent pour traiter cette affaire. Après avoir obtenu les assurances nécessaires sur le caractère purement civil de la collaboration recherchée, on se déclara prêt, du côté suisse, à faciliter l'opération sous des conditions restant à convenir. Il était toutefois entendu qu'il ne s'agirait nullement de conclure un accord <sup>entre</sup> Etats, mais que chaque intéressé serait libre d'offrir ses services et d'accepter les conditions de travail proposées.

Quant au nombre de personnes à engager, la délégation des Etats-Unis désirait qu'il fût le plus grand possible; elle parla de 10 000, et aussi de 15 000 fonctionnaires. Du côté suisse, on envisagea d'abord le chiffre de 5 000, dans la pensée que, suivant le cours des choses, il serait possible d'aller au delà. Il eût été imprudent d'envisager d'emblée l'engagement de 10 000 personnes ou plus, avant d'avoir constaté qu'il y a vraiment en Suisse un nombre aussi élevé d'intéressés satisfaisant à toutes les conditions requises et qu'un tel contingent de travailleurs qualifiés pourrait être déterminé à quitter le pays. Il n'avait d'ailleurs jamais été question de s'arrêter à tel ou tel chiffre.

Les autorités suisses n'ont jamais traité d'excessive la rémunération prévue par les délégués américains, qui se compose d'un traitement de base et d'une indemnité de logement et d'entretien, et se fixe d'après les fonctions. Et surtout, elles n'ont jamais fait la moindre tentative pour l'abaisser. D'après les dires de la délégation américaine, les traitements offerts correspondent aux montants alloués par les Etats-Unis aux ressortissants d'autres pays pour des emplois analogues.

Toutes les allégations contraires à ce qui précède sont inexactes. Et pour ce qui est des imputations dirigées dans la presse et ailleurs contre l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, et en particulier contre son sous-directeur, elles sont dénuées de tout fondement. Les pourparlers, au cours desquels les intérêts suisses ont été pleinement sauvegardés, ne sont d'ailleurs pas encore terminés. C'est précisément pourquoi ils n'ont pas été jusqu'ici dans leur ensemble rendus publics. De plus, la délégation américaine désirait qu'on différât toute publication de ce genre jusqu'au règlement définitif.